

PARTICULAR

TUCSON, Arizona,
Julio 7 de 1920.

Señor General

Alvaro Obregón,

NOGALES. Sonora.

No.

Muy estimado Señor y amigo:

ASUNTO

En obsequio a los deseos expresados por el Señor Dickerson, tengo el gusto de incluir a la presente, una carta del mencionado Señor, que se refiere a la entrevista celebrada entre Ud. y él, el día 5 del actual.

El Señor Dickerson ha querido aprovechar el conducto de este Consulado para hacer llegar a manos de Ud. la referida carta, y le ruega atentamente, se sirva enviarle la respuesta por este mismo conducto, y en el cual solo tiene Ud. sinceros simpatizadores y muy atentos servidores y amigos,

E. V. Maya

The International Committee of Young Men's Christian Associations

347 Madison Avenue, New York.

INDUSTRIAL DEPARTMENT

HEADQUARTERS WESTERN REGION

229 Y. M. C. A. BUILDING
DENVER, COLORADO

July 6, 1920.

Senor General Alvaro Obregon,
Nogales, Sonora, Mexico.

My dear Sir:

Confirming my interview with you yesterday I am pleased to express in this way the interest of the International Committee of the Y. M. C. A. in the large number of Mexican Boys in this country.

That interest is so keen that I have been commissioned to make a special study of Mexican boys in the United States, with special reference to those at work, in order that our organization may more intelligently develop ways and means of contributing to the welfare of these boys, physically, mentally and morally.

I am very sure that two things of importance to the international relationships between the United States and Mexico would inevitably grow out of any program we might plan for Mexican boys. First, a better understanding between the Mexican people in this country and our own citizens arising, on the one hand, from a better knowledge of American ideals and institutions by those of your people living here and, on the other hand, from a deeper appreciation by our people of the desires, purposes, achievements and needs of our Mexican population. A better understanding, of the type indicated, in this country is bound to have a strong influence in building up, strengthening and maintaining cordial international relationships between Mexico and the United States. Second, the inspiration of Mexican boys to the largest possible achievements mentally, physically and morally not only for the sake of their own progress but that many of them might thereby be better qualified to return to Mexico to take an unselfish and patriotic part in the development of their country. Surely the Mexican young man who has come to understand well our ideals and institutions, who is well educated and who has himself achieved fine character would be able to render valuable service to his own country.

The International Committee of Young Men's Christian Associations

347 Madison Avenue, New York.

INDUSTRIAL DEPARTMENT

HEADQUARTERS WESTERN REGION

229 Y. M. C. A. BUILDING
DENVER, COLORADO

Apart from these matters of better relationship which should certainly follow any statesmanlike effort on behalf of Mexican Boys, I am certain that you appreciate of what great importance it is to those boys of Mexican ancestry in this country who expect to remain here that they become a real part of American life, sharing fully in all those customs, habits, and ways of thinking and acting which constitute real Americanism.

Thus far I am able to venture. It would be of very great assistance if you would give me the benefit of your judgment on these important questions.

What is, as you see it, the greatest need of Mexican boys in this country? What can the Y. M. C. A. do which will be of most benefit to them?

How can we help through work with Mexican boys to bring about a better understanding between your people either in this country or in Mexico, and our own citizens?

What can we do that will most effectively encourage Mexican boys to take advantage of the educational and other opportunities which the United States affords for their advancement?

In connection with this last question let me say that we would be especially pleased and honored to carry to the Mexican boys in this country a message from you designed to encourage them to the largest possible attainments physically, mentally, and morally. A few words from you, who occupy such a position of prestige and leadership in Mexico today, would mean much in the way of encouragement and stimulus in all fine things to Mexican boys. It would be our pleasure to undertake to deliver such a message. I respectfully urge that you phrase one as your Fourth of July greeting to Mexican boys in this country.

ALFRED E. MARLING
CHAIRMAN

B. H. FANCHER
TREASURER

JOHN R. MOTT
GENERAL SECRETARY

The International Committee of Young Men's Christian Associations

347 Madison Avenue, New York.

INDUSTRIAL DEPARTMENT

HEADQUARTERS WESTERN REGION

229 Y. M. C. A. BUILDING
DENVER, COLORADO

Thanking you for your attention and interest I
am with sincere assurances of my esteem and regard,

RD/F

Sincerely yours,

E. Dickerson

Secretary for Mexican Boys Work

(Traducción del Ingles)

Julio 6 de 1920.

Sr. General. Alvaro Obregon.
Nogales, Sonora, Mex.

Muy señor mio:

Me es grato el confirmar nuestra entrevista verificada ayer, y demostrar á Ud. el interés que tiene el Comité Internacional de la Asociación Cristiana de Jóvenes, en el gran número de muchachos mexicanos residentes en éste país.

Este interés es tan verdadero, que he sido comisionado expresamente para hacer un estudio sobre éste asunto, y con especialidad para ayudar á aquellos que actualmente se encuentran ocupados en trabajos generales, para por algun medio hacer que nuestra organización pueda de una manera mas efectiva cooperar para el desarrollo físico, mental y moral de dichos muchachos.

Yo tengo la certeza que dos cosas de mucha importancia resultará en las relaciones internacionales entre los Estados Unidos y Mexico, como resultado del programa que nosotros esperamos poner en planta para beneficio de los muchachos mexicanos. Primero, un entendimiento mas favorable entre los mexicanos residentes en éste país, y nuestros ciudadanos, lo cual esperamos lograr por medio del mejor entendimiento de los ideales de las Instituciones Americanas, por estos mexicanos residentes hoy entre nosotros, y por otra parte nuestros conciudadanos se pueden formar una idea mas clara y concisa de los deseos, objetos, adelantos y necesidades de la población mexicana en éste país.

Un entendimiento de ésta naturaleza, sera lo mas practico para hacer é influenciár en éste país, lo suficiente para que nuestras relaciones entre nosotros y Mexico, sean no solo mas cordiales, sino mas duraderas. Segundo, la inspiración de estos muchachos mexicanos á procurar mayores triunfos mentales, físicos y morales, no solo por bien propio, sino tambien con el objeto de que al regresár á su Patria Mexico, puedan de una manera mas desinteresada y patriótica ayudar al desarrollo de su país, pues de seguro los muchachos mexicanos que han comprendido los ideales y nuestras instituciones, quienes se han educado y han obtenido triunfos en las luchas por el progreso humano, naturalmente puede prestar eminentes servicios á su país.

Aparte de lo que pueda resultar en el mejoramiento de las relaciones entre ambos países, yo creo firmemente que Ud. puede apreciar la gran importancia para los jóvenes mexicanos que deseen permanecer en éste país y que vengán á formar parte real del mismo, compartiendo por éste medio de las costumbres, hábitos que vengán á constituir y actuar dentro del mas puro americanismo.

Hasta aquí solo me he aventurado en conjeturas, y de seguro que me serviría mucho si Ud. tuviera la bondad de indicarme su valiosa opinión en estos problemas tan importantes para nosotros.

Cual es, á juicio de Ud. la mayor necesidad de los jóvenes mexicanos en éste país? Que puede hacer la Asociación de Y.M.C.A. para beneficiárles lo mas posible?

Como podríamos nosotros ayudar de una manera mas efectiva, para concertár un mejor entendimiento entre nuestro pueblo y el pueblo de Mexico, ya sea el residente aquí, ó en esa República? Que podemos hacer para obtener que los muchachos mexicanos se aprovechen de las ventajas de educarse en éste país, que procura ayudarles á beneficiarse para bien propio?

Con referencia á ésta última pregunta, permitame Ud. que con todo respeto, y por separado al contestar, á ésta carta, si Ud. á bien lo tiene, me permita indicarle que nos envíe

(2)

un recado ó mensaje especial para su jóvenes coterraneos residentes hoy en éste pais ya sea temporal ó permanentemente, el cual estoy seguro seria un gran aliciente y estímulo para que sigan luchando por su adelanto, mental, moral y fisico. Unas cuantas fraces de aliento de Ud. que ocupa un lugar tan prestigiado como el primer prohombre de Mexico, seria de suma importancia & utilidad para estimularles á que continuen luchando por su mejoramiento para bien propio y para el de su pais. Por nuestra parte, con gusto ofrecemos a Ud. el hacer que este "Mensaje" llegara á su conocimiento, y con todo respeto repito una vez mas, y le encarezco para que nos lo envíe, como un saludo ó mensaje de confraternidad, en la fecha memorable del 4 de Julio, Aniversario de la Independencia de éste pais.

Temo haberle cansado con ésta misiva, pero su atenta entrevista y contestación, será de suma importancia para ambos paises, pues de seguro en mi gira á los varios Estados de la Union Americana, me obligaran á contestar un gran número de preguntas que se relacionaran con Ud. y el mensaje de confraternidad y congratulación, que Ud. envió el dia 4 del actual, al Pueblo Americano.

Pidole mil perdones por ésta misiva tan larga, y aprovecho una vez mas la oportunidad para hacerle presentes mis sinceros agradecimientos por el interes que demostró en esto, y le aseguro una vez mas las seguridades de mi estimación muy distinguida y soy de Ud.

Sinceramente Su Atte. S.S.

Roy E. Dickerson.

Secretario del Dept. de Propaganda Educacional entre los muchachos Mexicanos.

(7)

Julio 19' 1920.

Sr. E V. Anaya.
a/c Consulado Mexicano.
T U C S O N. - Ariz.

Muy señor mío:-

Con su grata del 7 del actual llegó a mi poder la que me dirige el señor Dickerson; y de conformidad con sus deseos le acompaño la contestación que doy al mencionado señor Dickerson para que se sirva hacerla llegar a su destino.

Con las debidas gracias, quedo de Ud. afmo.
amigo y atto. S.S.

FTb
Anexo.

Julio 19' 1920.

Sr. Roy E. Dickerson.
347 Madison Avenue. -
NEW YORK CITY. - NY.

Muy señor mío y amigo:-

Después de la conversación que tuve el gusto de celebrar con usted en días pasados, me enteré hoy de su extensa carta fecha 8 del actual y en respuesta me apresuro a manifestarle que es altamente satisfactorio para mí saber el interés que se está tomando por el mejoramiento de los mexicanos que viven en ese país. Estoy seguro que una acción franca que tenga como consecuencia un mejoramiento efectivo, hará un magnífico eco en nuestro país y será un hecho el deseo de Ud. de cooperar efectivamente por lograr una mejor inteligencia entre ambos países.

Esté Ud. seguro que en tales condiciones, nuestros trabajadores sabrán estimar muy sinceramente todos los trabajos que Ud. y la Asociación que representa están desarrollando y se proponen seguir desarrollando para beneficio de ellos.

Quedo su afmo. amigo y atento S.S.

FTb